

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

January Sales 一月大减价

Insert

*-I got a few bags which were about £200 and I got them for about 30 quid
-I just bought a new computer last week...
-I get to do my birthday shopping during the sales so I particularly enjoy them...*

Finn: Those are some of the people we talked to around central London.

Yang Li: We asked them what was the best bargain they've ever had.

Finn: And also what they're hoping to get this January. Don't be surprised if you hear more women than men on today's programme. Hello I am Finn.

Yang Li: 大家好我是杨莉。欢迎收听《都市掠影》。

Finn: 《都市掠影》。

Yang Li: 一月份的英国，是最火爆的商业促销月。

Finn: The hottest sales season around indeed. So let's hear about some of the biggest bargains people had from January sales.

Insert

I just bought a new computer last week, but I'm not a big shopper so I just tend to buy a few items of clothing in January...

I got a few bags which were about £200 and I got them for about 30 quid, so that was a pretty good bargain!.... I was very happy because of the brand and because of the price. I can't normally afford that brand, so for me it was excellent...

Maybe the coat I've got on. I saw it full price, didn't want to buy it so waited for the sales and it was 40% off...

Yang Li: 名牌商品从六折到三折，那绝对值！ A real bargain.

Finn: A real bargain is often a combination of a brand at a reduced price.

Yang Li: 品牌 a brand, 削价 reduced price.

Finn: Let's listen back again. This time pay attention to the following words: tend to buy, 倾向于买什么, and afford 花得起。

Insert

I just bought a new computer last week, but I'm not a big shopper so I just tend to buy a few items of clothing in January...

I got a few bags which were about £200 and I got them for about 30 quid, so that was a pretty good bargain!.... I was very happy because of the brand and because of the price. I can't normally afford that brand, so for me it was excellent...

Maybe the coat I've got on. I saw it full price, didn't want to buy it so waited for the sales and it was 40% off...

Yang Li: 欢迎大家继续收听《都市掠影》2011年第一辑, 听听一月份促销季节一些购物者的想法。

Finn: Now we're going to ask people what they're hoping to buy this January.

Insert

My birthday's in January so it always comes in handy. You know, I get to do my birthday shopping during the sales, so I particularly enjoy them... I go out with my girlfriends, and get to spend that time splurging on birthday things so I don't know, it depends what we do on that day!

Yang Li: 这个女孩说, 她是一月份的生日。所以, 削价的机会对他来说很方便,

Finn: 很方便 come in handy.

Yang Li: 她他特别喜欢在这段时间购物, 跟朋友们一起趁着促销的机会奢侈挥霍一下。

Finn: Splurge, splurging on birthday things.

Yang Li: 下面这几个女子正在前往牛津街 Oxford Street.

Insert

They have about 50% off I think. I normally go for the sales which are like everything 50% or 20% off. I don't like going for the ones where it's buy one, get one free or selected items, because by the time you go there it's always over, so what's the point?

I've got an eye on a few things, I've got an eye on some boots that I'm hoping will be reduced to half-price, and a few other things, like a purse I've seen. So yeah, I do tend to scout for things that I want and I'll just wait for the sales.

Boots, gloves, winter stuff, not jackets. They never slash the prices too much for them, so usually winter wear.



Finn: There are some useful phrases you can learn to talk about sales: Buy one, get one free.

Yang Li: 买一送一。Not a bad deal.

Finn: Not a bad deal. To have an eye on, for example to have an eye on some boots.

Yang Li: 看上了几双靴子。

Finn: Or, to scout for things.

Yang Li: To scout 就是寻找搜索那些好东西 to scout for things.

Finn: And also, to slash the price.

Yang Li: 大砍价, 大幅度地削价就是 to slash the price.

Finn: Good, well let's learn them because they might come in handy.

Yang Li: Come in handy, 会很方便的。Well our website will also come in handy if you know this address:

Finn: www.bbcukchina.com. Until next time... bye bye.

Li: Bye.

